

*Департамент образования и науки Украины
Запорожской облгосадминистрации
Запорожское территориальное отделение МАН
Коммунальное внешкольное учебное заведение
«Малая академия наук ученической молодежи»
Васильевской районной рады Запорожской области*

Отделение – языкознание

секция – русский язык

Особенности функционирования ойколекта

*(на примере изучения особенностей семейного общения учащихся 11-А класса
КЗ «Днепрорудненская гимназия «София» - ООШ I-III ступеней №1»)*

Научно- исследовательская работа
Быковской Анны,
ученицы 11-А класса
коммунального заведения
« Днепрорудненская гимназия «София»-
ООШ I-III ступеней №1»,
воспитанницы КВУЗ
«Малая академия наук ученической молодежи»
Васильевского районного совета Запорожской области

Научный руководитель – преподаватель КВУЗ
«Малая академия наук ученической молодежи»
Васильевского районного совета Запорожской области
Дорожкина Светлана Викторовна

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ	3
РАЗДЕЛ 1	5
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ОЙКОЛЕКТА	5
РАЗДЕЛ 2	7
АНАЛИЗ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ОЙКОЛЕКТА	7
В СЕМЬЯХ УЧАЩИХСЯ 11-А КЛАССА ГИМНАЗИИ «СОФИЯ».....	7
2.1. Специфика общения в семьях учащихся 11-А класса гимназии «София»	7
2.2. Слова, заимствованные из детской речи.....	8
2.3. Особенности употребления лексических речевых единиц.....	11
2.4. «Семейная фразеология»	15
2.5. Критерии хорошей семейной речи	24
Выводы	25
Список литературы.....	27
Приложения	29

ВВЕДЕНИЕ

В двадцатом веке большинство лингвистических исследований было посвящено проблемам литературного языка. В настоящее время внимание ученых сосредоточено на изучении функционирования языка в малых группах (возрастных, социальных). Семья, как ячейка общества, является колыбелью социальности языка. Именно в семье происходит формирование языковой личности и навыков речевого общения, поэтому «семейный», или «домашний», язык вызывает особый научный интерес.

Профессор Б.Я. Шарифуллин предложил именовать данный вариант национального языка «ойколектom» (от греч. oikos «дом»). Исследователь акцентирует внимание на том, что «описание и изучение «языка семьи», или ойколeкта, – важная и необходимая задача, особенно в свете возрождения духовных основ и традиций семьи» [19,с.11].

Ойколект – язык, функционирующий в отдельно взятой семье. Язык каждой семьи уникален и представляет собой открытую систему, которая постоянно изменяется, пополняется новыми речевыми единицами, понятными лишь для представителей этой семьи. Ойколект отличается экспрессивной окраской, фонетическими, лексическими и грамматическими особенностями, которые в полной мере не изучены. «Семейный язык» отражает специфику общения представителей разных поколений. Изучение особенностей общения людей разного возраста также является новым перспективным направлением в языкознании.

В связи с вышесказанным, можно утверждать, что изучение особенностей речевого поведения в семье является **актуальным**.

Объект исследования: речевое поведение представителей семей учащихся 11-х классов гимназии «София».

Предмет исследования: лингвистические особенности семейного общения.

Цель работы: разноаспектное исследование семейного общения, семейного языка и речи.

Задачи:

- ✓ изучить научную литературу по теме;
- ✓ провести в 11-А классе социологический опрос «Особенности семейного общения»;
- ✓ выявить и описать лингвистические особенности языка отдельно взятых семей;
- ✓ установить основные пути пополнения семейного словаря;
- ✓ разработать критерии хорошей семейной речи.

В процессе решения практических задач в работе использовались следующие **методы исследования**:

- ✓ теоретический;
- ✓ эвристический (наблюдение);
- ✓ описательный;
- ✓ социолингвистический;
- ✓ статистический.

Новизна исследования заключается в собранном материале, который дополняет уже существующие исследования по данной проблеме.

Работа имеет **практическую значимость**, так как может быть использована на уроках русского языка, спецкурсах, при разработке курсов по культуре речи, на классных часах и занятиях по психологии.

РАЗДЕЛ 1

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ОЙКОЛЕКТА

Язык внутрисемейного общения является интереснейшим феноменом в области лингвистики. В работах исследователей, помимо понятия «ойколект», встречаются и другие названия: «фамилиолект», «домашний язык», «семейный диалект», «семейный язык» [19, с. 3].

Основу ойколекта составляют специальные названия, которые не употребляются за пределами данной семьи или употребляются, но в других значениях. К ойколекту также относятся искусственно созданные или искаженные названия каких-либо предметов или явлений и слова, получившие «особые» значения в кругу семьи. В условиях домашнего общения формируется своя система имен и прозвищ.

Изучением семейного речевого общения занимались многие выдающиеся лингвисты: Л.А. Капанадзе [10,11], Л.П. Крысин [12], Е.Ю. Кукушкина [13], А.В.Занадворова [6-9] и другие. Р.Р.Чайковский определяет «язык в семье» как разновидность социолекта и утверждает, что внутрисемейный язык, являясь «оригинальным вариантом общенационального языка в сфере семейно-бытового общения», заслуживает тщательного изучения [18, с.5]. Ученый также отмечает, что проблема изучения семейного или фамильного варианта языка является «белым пятном» в современной лингвистике [18, с.7].

Л.П. Крысин [12, с.11] и А.В. Занадворова [8, с. 6] в своих работах рассматривают семью как малую социальную группу, «члены которой объединены общей деятельностью и находятся в непосредственном личном контакте, что является основой возникновения как эмоциональных отношений в группе, так и особых групповых ценностей и норм поведения».

Многие ученые напрямую связывают функционирование ойколекта с проблемой речевой культуры общества. А.Н. Байкулова обращает внимание на то,

что в семейной речи преобладает повышенная эмоциональность, агрессивность речи, грубость [2, с.103].

В научной литературе рассматривается вопрос об источниках ойколекта. Например, Л.А.Капанадзе к основным источникам «домашнего языка» относит диалектные и просторечные слова, старославянизмы, историзмы, профессионализмы, жаргонизмы, малоизвестные специальные слова, которые человек усваивает в разные периоды жизни. Исследователь убежден, что формирование ойколекта связано с семейными речевыми традициями и дар творческого переосмысления передается от семьи к семье в качестве культурного наследства. По мнению ученого, семья «находится в определённом отношении к чужому слову, мнению» и «противостоит миру, чужому слову как нечто единое, связывающее родных людей общностью взглядов и оценок» [10, с.102].

Е.Ю. Кукушкина выделяет два основных условия возникновения ойколекта: взаимное доверие между участниками коммуникации и наличие общего опыта, формирование которого сопровождается накоплением единиц семейного языка с необычными формами и оригинальными значениями [13, с.23].

Таким образом, ойколект – уникальное явление в современной лингвистике, мало изученное и требующее дальнейшего изучения.

Как основная форма общения в семье, ойколект обладает определенными речевыми функциями, проявляющимися в типовых, то есть повседневных, ситуациях взаимодействия членов семьи.

Е.Ю.Кукушкина [13, с. 11]отмечает три основные функции ойколекта:

- коммуникативная (функция общения);
- игровая (борьба с однообразием повседневного быта и стремление к созданию особых языковых средств, присущих только данному микроколлективу и отделяющих его от остальной языковой среды);
- функция «тайного языка» («...семейный диалект обладает замкнутостью, употребляется только между членами семьи. Стоит появиться на горизонте постороннему человеку или даже представителю другого поколения той же семьи, как носители диалекта тут же переходят на обычную разговорную речь»).

РАЗДЕЛ 2

АНАЛИЗ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ОЙКОЛЕКТА

В СЕМЬЯХ УЧАЩИХСЯ 11-А КЛАССА ГИМНАЗИИ «СОФИЯ»

2.1. Специфика общения в семьях учащихся 11-А класса гимназии «София»

Сбор материала по изучению ойколекта в семьях учащихся проводился с сентября 2017 по октябрь 2018 года. Информантами стали 25 учащихся 11-А класса гимназии «София», которые приняли участие в социологическом опросе. Ребятам было предложено дома вместе с родителями ответить на вопросы анкеты (*Приложение А*).

Как показал опрос, в 79% семей гимназистов уделяют общению более 2 часов в день, в 21% семей – менее часа. Чаще всего общение происходит в устной форме, за ужином. Письменное общение представлено SMS-сообщениями и не является основной формой семейного общения. Доминирующая тема общения – школа и все, что с ней связано.

В семьях всех опрошенных общение протекает в спокойной обстановке, отсутствуют ситуации проявления речевой агрессии со стороны родителей, не допускается употребление ненормативной лексики. 58% учащихся отметили, что в речевом общении семьи употребляются крылатые фразы из фильмов, пословицы, поговорки, шуточные фразы (*Приложение Б*). При этом следует отметить, что приводимые респондентами фразы не отличались разнообразием и оригинальностью и представляли собой всем известные пословицы. Многие из опрошенных затруднялись назвать слова, фразы, которые возникли непосредственно в речевом общении семьи, связаны с ее историей и не понятны другим людям.

В результате опроса было выявлено три семьи, чей ойколект богат, разнообразен и представляет интерес с точки зрения лингвистики. Сравнивая ответы представителей данных семей на вопросы анкеты, можно выявить следующую закономерность: в этих семьях оба родителя имеют высшее образование (в двух

случаях – гуманитарное), а чтение и путешествия являются общесемейными увлечениями. Можно утверждать, что специфика семейного языка и склонность к речетворчеству напрямую зависит от уровня общей культуры, образованности, начитанности членов семьи.

В ходе исследования зафиксировано и проанализировано 139 речевых единиц ойколекта.

2.2. Слова, заимствованные из детской речи

Как отметили респонденты, большинство слов, составляющих основу ойколекта в их семьях, были придуманы детьми, когда они учились говорить. Именно дети создавали или переделывали слова на свой лад. Эти слова пришлись по душе всем членам семьи, запомнились, их продолжали употреблять даже тогда, когда дети выросли.

«Детские заимствования» в большей мере затрагивают область фонетики. В выявленных единицах речи встречаются различные способы трансформации общеупотребительных слов.

Часто встречается метатеза, т.е. изменение очередности звуков или слогов:

- *саломет – самолет;*
- *петерь – теперь;*
- *ломоко – молоко;*
- *сямо – мясо;*
- *дебу не – не буду;*
- *капетик – пакетик;*
- *гебемот – бегемот;*
- *пучапус – чупа-чупс;*
- *барелина – балерина;*
- *варенички с **шарфом** (фаршем) – пельмени;*
- *мозаИка – африметика – арифметика-мозаика.*

Замена сочетаний звуков:

- *мермишель – вермишель;*

- *смолаголог – стоматолог;*
- *сосика в кесте – сосиска в тесте;*
- *кахель – сахар;*
- *пандаримы – мандарины;*
- *радилация – радиация;*
- *ходобильник – холодильник;*
- *капка – рыбка;*
- *радио «Самсон» – радио «Шансон».*

Выпадение звуков или их искажение:

- *[с'урано] – все равно;*
- *[хасу пат'и] – хочу спать;*
- *ружки бо; ножки бо – ручки болят; ножки болят;*
- *тваймай – трамвай;*
- *акулюза – кукуруза;*
- *басей – большой;*
- *сиски – шишки;*
- *милоконовка – микроволновка;*
- *лисает – велосипед;*
- *калички – камешки (мелкие предметы);*
- *тети теги задабаи – эти мотоциклы задолбали;*
- *жигалку жажигивал, не жажигивается – зажигалку зажигал, не зажигается;*
- *зя – нельзя.*

Интересна история возникновения такой речевой единицы, как «адя». Это слово является производным от имени собственного Вадим, Вадя. Так звали старшего брата. Впоследствии данная речевая единица перешла в разряд нарицательных и стала употребляться в значении «брат».

В ойколекте зафиксированы «детские» неологизмы. Так новая речевая единица «камасеба» употребляется в значении «берегись» и имеет свою историю появления. Мама с маленькой дочкой гуляли в парке. Над ними с шумом пронеслась

стая птиц, и птичий помет попал на голову матери. Дочка вздрогнула и закричала: «Камасеба!» – т.е. «камни с неба».

Неологизм «абасоты» также возник из слияния слов «обо что ты», употребляется в значении «сочувствую». Брат и сестра носились по дому, играли. Вдруг девочка упала, больно ударилась и заплакала. Не зная, как выразить сочувствие и поддержать плачущую сестру, мальчик жалостливо произнес: «Абасоты» – т.е. «обо что ты ударилась».

В ойколекте представлены звуковые ассоциации, предречевая вокализация, лепет:

- *тянь-тянь – чай;*
- *ава – луна;*
- *гога – голова;*
- *аба – банан;*
- *кика – конфета.*

Неправильное использование аффиксов, нарушение словообразовательной модели:

- *трусатый – трусливый;*
- *загорадежено – загорожено;*
- *апритятного аппетита – приятного аппетита;*
- *апаловник – половник.*

Неверная производящая основа:

- *автоматный – томатный;*
- *ангельский язык – английский.*

Таким образом, было зафиксировано 47 единицы ойколекта, источником которых стали заимствования из детской речи, что составляет 34% от общего числа выявленных и описанных речевых единиц ойколекта. Большинство «детских слов» представляют собой вещные номинации, связанные с названиями предметов окружающего мира и домашней обстановки.

2.3. Особенности употребления лексических речевых единиц

Основу семейного общения составляет разговорная речь, приближенная к нормам литературного языка. Как показало наблюдение, наряду с единицами литературного языка в ойколекте присутствуют и просторечия.

- *картоха* – *картофель*;
- *лифтяра* – *лифт*;
- *ну-ка покаж* – *покажи*;
- *капио-лапио* – выражение, которое употребляется в случае, если человек не понимает с первого раза и постоянно переспрашивает, «шокает»;
- *подь сюды* – *призыв подойти*.

Некоторые просторечия отличаются от литературных аналогов ударением:

- *не хОчу*;
- *пОртфель*;
- *магАзин*.

Среди просторечий встречаются отглагольные существительные, в наименовании которых зафиксирован доминирующий признак речевой единицы, например:

- *жевалка* (от глагола *жевать*) – еда;
- *алошник* (от предикатива *алло*) – телефон;
- *стукалки* (от глагола *стучать*) – туфли на высоком каблуке.

Для ойколекта очень важна эмоциональная окрашенность или оценочность речевых единиц. В некоторых случаях в просторечиях прослеживается семантическая ассоциация:

- *чупокабрик* (от существительного *чупокабра*) – странный человек, чудаки;
- *чучелочи* (от существительного *чучело*) – человек с вызывающей внешностью.

Просторечия используются членами семей в шутливой беседе и придают речи особую эмоциональную окраску, шутливый, фамильярный оттенок. Большинство просторечных слов образовано суффиксальным способом.

Некоторые лексемы ойколекта представляют собой необычные наименования предметов быта и окружающего мира.

Названия комнат в доме:

- *философская комната, комната временного отдыха и облегчения (перифраз), тубзик – туалет;*
- *блокпост (переносное значение) – кухня;*
- *опочивальня (архаизм) – спальня.*

Разнообразные названия животных:

- *кисапуся – кошечка;*
- *кисапята – котята;*
- *козупся – коза;*
- *лохматый – собака.*

Обращения к детям:

- *нося, моя нося;*
- *кукуша;*
- *карапуся;*
- *Гулена – ласковое обращение к дочке по имени Галина, образованное путем перехода нарицательного существительного в существительное собственное.*

Следует отметить, что во всех семьях приняты уменьшительно-ласкательные обращения к детям: Оленька, Олюшка, Тимоша, Тимочка, Анюта, Анютка. В случае же недовольства их поведением форма обращения меняется: Ольга, Тимофей, Анна.

В одной из семей зафиксировано интересное обращение к матери: вождь Кухуруку. Интересна история возникновения этого выражения. Мать родилась в один день с Лениным (отсюда – наименование вождь), а собственное имя Кухуруку возникло из слияния предлогов и нарицательных существительных, так как мать однажды быстро произнесла: «Приложите к уху руку и послушайте». Отец

рассмеялся и произнес: «Мать, да ты у нас прям вождь племени Кухуруку». Всем понравилось и запомнилось это выражение, и когда мать просила что-то сделать, часто говорили: «Вождь Кухуруку сказал, нужно выполнять».

В семьях респондентов преимущественно общаются на русском языке, но в некоторых ситуациях (при общении с представителями старшего поколения, в дружеской непринужденной обстановке) используются украинские специфические лексемы, придающие речи особый колорит и выразительность:

- *ось ди (укр.) – смотри,*
- *ни кльопа (укр.) – ничего нет,*
- *йди вже (укр.) – иди уже,*
- *хвате базікать(укр.) – хватит разговаривать,*
- *кацапська порода – о человеке, который делает не так, как надо.*

Представители старшего поколения, бабушки и дедушки, также способствуют обогащению семейного языка необычными просторечными речевыми единицами:

- *швондять – мотаться туда-сюда;*
- *швондя – швондяющий, т.е. шастающий, мелькающий перед глазами человек;*
- *данудакаться – договориться до неприятностей;*
- *засупониться – закутаться, тепло одеться.*
- *святое подрыгание (выражение вошло в ойколект семьи из речи прабабушки после просмотра немого фильма «Праздник святого Йоргена», в дальнейшем стало употребляться прабабушкой и представителями семьи в значении «современные танцы»).*

В семейном языке респондентов были выявлены лексемы, не зафиксированные в словарях, а также многозначные речевые единицы, например:

- *гарькавый – о человеке, не выговаривающем букву Р;*
- *ку – 1.привет. 2. отсутствие чего-либо. 3.исчезновение.*

Многие лексемы ойколекта в семьях оптантов образованы путём изменения семантики общеупотребительных слов:

№ п/п	Единица ойколекта	Значение в ойколекте	Значение в литературном языке	Причины изменения семантики
1	<i>чемоданчик</i>	<i>любая сумка</i>	<i>вместилище для ручной перевозки вещей, с откидывающейся крышкой</i>	<i>замена видового понятия родовым (синекдоха)</i>
2	<i>френч</i>	<i>модно одетый молодой человек, крутой парень</i>	<i>куртка, названная по имени британского фельдмаршала Джона Френча</i>	<i>указание на признаки лица или предмета вместо упоминания самого лица или предмета (метонимия)</i>
3	<i>газель</i>	<i>тележка для перевозки грузов</i>	<i>малотоннажный автомобиль</i>	<i>употребление слова в шуточном, переносном значении</i>
4	<i>усадыба</i>	<i>дача</i>	<i>отдельное поселение, дом на селе со всеми примыкающими к нему строениями, службами и угодьями</i>	<i>синонимическое значение</i>
5	<i>привет, штиблет</i>	<i>«юный друг»</i>	<i>мужские ботинки</i>	<i>метонимия</i>

Таким образом, в ходе исследования семейного языка выявлена и описана 41 лексема – 30% от общего числа речевых единиц ойколекта.

Просторечия, специфические наименования предметов окружающего мира, украинизмы, слова, образованные путем изменения семантики, многозначные единицы, слова, не зафиксированные в словарях определяют своеобразие речевых единиц ойколекта на лексическом уровне.

Просторечия (18 речевых единиц) составляют 13% от общего числа выявленных речевых единиц ойколекта. Слова, образованные путем изменения семантики (5 речевых единиц), – 4%. Специфические наименования предметов

окружающего мира (12 речевых единиц) –8%. Украинизмы (5 речевых единиц) – 4%. Многозначные слова (2 речевые единицы) – 1%.

Можно утверждать, что специфика лексем ойколекта обусловлена семейными речевыми традициями, является результатом семейного речетворчества, отражает особенности жизни и быта семей-респондентов, языковой вкус и уровень культуры членов семьи.

2.4. «Семейная фразеология»

Прецедентные феномены играют важную роль в семейном общении. Пословицы и поговорки, любимые фразы из книг, фильмов, рекламных роликов являются одним из главных источников формирования и пополнения ойколекта.

Известные фразы, используемые в ойколекте, способствуют раскрепощению участников диалога, создают эмоционально комфортную ситуацию общения.

В ходе исследования были выявлены прецедентные фразы, наиболее часто встречающиеся в семейном общении. В некоторых случаях фразы видоизменяются, приобретают новые значения:

№ п/п	Прецедентный феномен	Источник	Значение в ойколекте
1	Тонио умный	Телесериал «Секрет тропиканки»	Похвала самому себе в случае, если удалось найти выход из сложной ситуации
2	Поздно, батенька, закомпостировано	Анекдот: - Ой ухи, ухи мои, УУУУХИИИИ!!!! - Поздно бабка, прокомпостировали.	О чем-то решенном, что невозможно изменить
3	Фейсом об тейбл	В переводе с искажённого английского – «мордой об стол». Выражение, образованное путём соединения английских слов «фэйс» (face – лицо) и «тейбл» (table – стол) с русским предлогом «об».	Заставлять кого-либо что-то делать помимо его воли

4	Майор Вихрь	Кинофильм о разведчиках «Майор Вихрь»	Гиперактивный ребенок или взрослый человек
5	Кина не будет!	Кинофильм «Джентльмены удачи»	Планы изменились
6	Жираф большой, ему видней	Песня В.С.Высоцкого «Жираф»	Избавление от ответственности, перекладывание ее на чужие плечи
7	Кушать подано. Садитесь жрать, пожалуйста	Кинофильм «Джентльмены удачи»	Шуточное приглашение к застолью
8	У, гадский папа	Кинофильм «Свадьба в Малиновке»	О вредном человеке
9	Сидите дома, Евгения Петровна,	Монолог Елены Степаненко «Салон красоты»	Совет не делать что- либо
10	Муля, не нервируй меня	Кинофильм «Подкидыш»	Требование прекратить что-либо делать
11	Киса, нарисуйте сеятеля	Кинофильм «Двенадцать стульев»	Просьба выполнить очень трудное задание
12	Я не трус, но я боюсь	Кинофильм «Полосатый рейс»	Сомнение в своих способностях справиться с поставленной задачей
13	Кто додумался повесить пиджак в шкаф?	Рекламный ролик	Просьба помочь найти какую-то вещь
14	Деточка, ты же лопнешь	Рекламный ролик	Необоснованные претензии
15	Надо, Федя, надо	Кинофильм «Операция «Ы» и другие приключения Шурика»	Мотивация к работе, которую не хочется выполнять
16	Огласите весь список, пожалуйста	Кинофильм «Операция «Ы» и другие приключения Шурика»	Затруднительный выбор

17	Ти нажал!	Анекдот: Молодой грузин поступает в Тбилисскую консерваторию. Сдаёт сольфеджио. Ему говорят: - Это совсем просто. Мы нажмем на фортепиано клавишу, а вы угадаете. Молодой человек отворачивается от пианино, слушает взятую ноту, потом тычет пальцем в одного из преподавателей: - Ти нажал!	Шутливое указание на человека, который будет выполнять ту или иную работу
18	Дров на месяц наколи	В гороскопе отцу был предсказан семейный конфликт. Предсказание сбылось. Все домочадцы были поражены точностью предсказания и пожалели, что не прислушались к совету: чтобы не допустить конфликта, нужно было заняться долгой монотонной работой, например, дров на месяц наколоть, на год кофе намолотить.	Фраза для предупреждения возможности возникновения конфликта

Многие прецедентные фразы, используемые в семейном общении, имеют оценочное значение: *«гадский папа»*, *«майор Вихрь»*. Выражают просьбу или приказ: *«Муля, не нервируй меня»*. Некоторые фразы содержат просторечные, «грубоватые» выражения: *«садитесь жрать, пожалуйста»*. Имеет место и употребление иностранных слов с русскими предлогами: *фейсом об тейбл*.

Данные особенности не соответствуют нормам русского литературного языка, но при этом положительно оцениваются членами семей-респондентов, так как данные слова и выражения способствуют созданию ситуации языковой игры, свидетельствуют о демократичности семейных отношений.

В семейном общении было также зафиксировано переключение языкового кода. Помимо русских фраз и выражений респонденты отметили факт употребления украинских пословиц и поговорок, что является следствием билингвизма, характерного для нашей местности:

- *Дурень думкою багатіє.*
- *Не лізь поперед батька в пекло.*
- *Не мала баба клопоту – купила порося.*

Некоторые жизненные ситуации в семье способствовали созданию новых речевых единиц ойколекта, которые в дальнейшем используются в семьях респондентов как фразеологизмы:

№ п/п	Фраза	Значение	История возникновения
1	<i>Хочу бутылочку!</i>	<i>Просьба о чем-то ненужном</i>	<i>Братьям купили велосипеды. У старшего к рулю была прикреплена бутылочка, а у младшего нет. Младший плакал и кричал: «Хочу бутылочку!». Старший отдал ему свою. Один раз выпив воды, младший забыл о бутылочке и уехал кататься. Больше о бутылочке не вспоминал.</i>
2	<i>Вот это мечта?!</i>	<i>Несоответствие между ожидаемым и реальным</i>	<i>Сестра мечтала о шляпе, которую наконец-то купила. Хвастается и демонстрирует семье. Маленький братик слушает и смотрит, а потом говорит с пренебрежением: «Вот это мечта?»</i>
3	<i>Самый зайчик</i>	<i>Лучший вариант, то, что нужно</i>	<i>Из речи старшей сестры-студентки</i>
4	<i>Свалиться с дуба на кактус</i>	<i>Совершить какую-либо глупость</i>	<i>Подпись под детским рисунком, на котором был изображен человек, упавший с дуба на кактус</i>
5	<i>Тебе морковки почистить?</i>	<i>В значении «плохо слышать»</i>	<i>Дочь спрашивает у матери: – Идет опера «Царская невеста»? Мать, не расслышав, уточняет: – Тебе морковки почистить?</i>

6	<i>Васька, я тебя боюсь</i>	<i>Шуточное реагирование в ситуации мнимой опасности</i>	<i>Дед Василий приехал провести маленького внука, которого давно не видел. У деда колючая щетина. Когда он попытался обнять и поцеловать внука, тот начал плакать и кричать: «Васька, я тебя боюсь!»</i>
7	<i>Как тот сарафанчик?</i>	<i>Необоснованная похвала</i>	<i>Мать пришла с рынка, начала расхваливать летний сарафанчик и убеждать дочь его купить. Когда дочь увидела этот сарафанчик, он ей не понравился и произвел на нее ужасное впечатление. Впоследствии, когда мать начинала что-либо расхваливать, говорить, что вещь очень хорошая, ей припоминали тот летний сарафанчик.</i>
8	<i>Вкусно тебе?</i>	<i>Делать что-то, не думая о других</i>	<i>Маленькой дочке по медицинским показаниям нельзя есть конфеты. Однажды дочка вошла в комнату и увидела, как отец ест конфеты, она с обидой и дрожью в голосе спросила: «Вкусно тебе?»</i>
9	<i>Живи, карапет, сто лет</i>	<i>Пожелание счастливой жизни</i>	<i>Из речи отдыхающей в санатории армянской женщины, которая пожелала счастливой жизни маленькой девочке.</i>
10	<i>Туркская утка</i>	<i>Неожиданный визитер</i>	<i>Тишину евпаторийского пляжа неожиданно нарушают крики маленького мальчика, который бежит к морю, тычет пальцем в небо, где парит над морем чайка, и кричит: «Туркская утка, туркская утка!»</i>
11	<i>Это то, шо нам нужнО</i>	<i>Одобрение чего- либо</i>	<i>Маленький ребенок в магазине угovarивает маму купить вещь, которая, по мнению мамы, не нужна. На все доводы мамы ребенок повторял одну и ту же фразу: «Это то, шо нам нужнО».</i>
12	<i>Нет, не то</i>	<i>Знак неодобрения чего-либо</i>	<i>Из опыта общения с англичанином, который не знал русского языка. Ему показывали различные вещи, а он повторял одну-единственную фразу: «Нет, не то».</i>

13	<i>Бориц скис</i>	<i>Напоминание об упрямстве человека</i>	<i>Жена сварила свежий бориц. Всем домашним, кроме мужа, он понравился. Муж, попробовав, сказал: «Бориц скис!». Никакие доводы жены и домочадцев не убедили его в том, что бориц свежий, вкусный и приготовлен из качественных продуктов.</i>
14	<i>А дядя Костючек не дурак!</i>	<i>О хитром и предприимчивом человеке</i>	<i>Прабабушка любила рассказывать историю о человеке по фамилии Костючек, у которого на улице попытались украсть норковую шапку. Почувствовав, что с головы сняли шапку, дядя Костючек не растерялся и схватил шапку вора, а когда пришел домой с чужой шапкой, увидел, что и его собственная шапка, которая была закреплена на резинке, болтается за спиной.</i>
15	<i>Рекс, лежать!</i>	<i>Закамуфлированная просьба оставить в покое</i>	<i>Фраза из семейной игры, которая появилась после просмотра польского мультфильма «Приключения Рекса». Из двоих играющих один – «хозяин» – подает команду лежать, а другой – «пес Рекс» – поднимается, преодолевая помехи, которые создает ему «хозяин».</i>
16	<i>Видел бы меня сейчас Матвеевич!</i>	<i>Гордость собой вследствие оказанного почета и проявленного уважения</i>	<i>Бабушка рассказывала, как она, находясь в гостях, стала свидетельницей интересной сцены. Подвыпивший человек в грязной одежде вернулся домой. Жена и теща стали его мыть в ванной, переодевать, стирать одежду. Он чувствовал себя королем и приговаривал: «Видел бы меня сейчас Матвеевич!» - так звали его сослуживца.</i>
17	<i>А может, Валерчик?</i>	<i>Фраза используется в случае, если необходимо перевести стрелки на кого-либо другого</i>	<i>Мальчик Валера играл с Мишкой - дворовым псом. Женищина, услышала, как Валера обращался к собаке, оскорбилась, потому что ее внука тоже звали Миша, и сказала: «А может, Валерчик?»</i>

18	<i>Где вы взяли столько сена?</i>	<i>О том, чего очень много, и не знаешь, что с ним делать</i>	<i>Семья купила дачу, за которой давно никто не ухаживал. Скосили высокие сорняки, сгребли в огромные кучи. В это время в гости зашел друг семьи. Увидев огромные кучи сорняков, он в недоумении воскликнул: «Где вы взяли столько сена?»</i>
19	<i>Одна капля</i>	<i>Что-то слишком большое и неожиданное</i>	<i>Перед походом на дачу дочь посмотрела прогноз погоды и сообщила, что днем будет преимущественно без осадков – одна капля. Когда семья была на даче, разбушевалась настоящая буря: дождь лил, как из ведра, сверкали молнии, ветер ломал деревья. Вернуться домой смогли только поздно ночью. Часто вспоминали потом про одну каплю.</i>
20	<i>Террорист лысый</i>	<i>О слишком строгом и требовательном человеке</i>	<i>У мамы на работе был умный, очень строгий и требовательный начальник – обладатель небольшой лысины. Подчиненные часто жаловались на его жесткие, но справедливые требования и за глаза называли «террористом лысым».</i>
21	<i>Иди, сматери что-нибудь</i>	<i>В значении сделай что-нибудь</i>	<i>Дочка принесла тетрадь с изложением, в котором вместо смастерил было написано сматерил. Все долго смеялись, а потом в шутку стали употреблять выражение «иди, сматери что-нибудь».</i>
22	<i>Мама-скала</i>	<i>Беспрекословное подчинение требованию матери</i>	<i>В сочинении ученицей была допущена ошибка: вместо «мама сказала» она написала «мама-скала». Через некоторое время мать строго выговаривала детям за какой-то проступок, говорила, что они не увидят компьютер, пока не исправятся. А папа сказал: «Ну, все, наша мама – скала!».</i>
23	<i>Вот попка такая! Тут гости, а она пукает!</i>	<i>Оказаться в неловкой ситуации</i>	<i>Трехлетняя девочка пукнула в присутствии гостей. Взрослые ничего не заметили, а девочка со слезами на глазах произнесла фразу, над которой долго смеялись: «Вот попка такая! Тут гости, а она пукает!»</i>

24	<i>Надо «Машеньку купить!»</i>	<i>Постоянно забывать о том, что нужно обязательно сделать.</i>	<i>Бабушка постоянно говорила всем, кто шел в магазин за покупками, что нужно купить «Машеньку» - средство от тараканов. Все с завидным постоянством забывали это сделать. Потом эту фразу стали употреблять в тех случаях, когда кто-то в очередной раз забывал сделать что-то важное.</i>
----	--------------------------------	---	---

В ходе исследования было зафиксировано использование украинских «семейных фразеологизмов» в русскоязычных семьях респондентов:

№ п/п	Фразеологизм	Значение	История Появления
1	<i>Ходе, як коняка</i>	<i>Неуклюжий человек</i>	<i>Соседи сверху постоянно ходили по комнате в туфлях на каблуках. Прабабушку это ужасно раздражало, и она, рассказывая об этом, употребляла выражение «ходе, як коняка».</i>
2	<i>Росте, як бур'янина</i>	<i>Безответственный, беззаботный человек</i>	<i>Соседский мальчишка целыми днями был предоставлен сам себе, так как родители с утра до вечера были на работе. Прабабушку возмущал тот факт, что родители мало внимания уделяют воспитанию ребенка, который, по ее мнению, «росте, як бур'янина».</i>
3	<i>Сьогодні можна і вола з'їсти</i>	<i>Призыв быть экономным</i>	<i>Прабабушка приготовила очень вкусное блюдо, которое понравилось всем членам семьи. Все просили добавки. Два</i>

			<i>раза бабушка выдавала дополнительные порции, а на третий раз сказала: «Сьогодні можна і вола з'їсти». В очередной добавке всем было отказано.</i>
4	<i>Може, хтось трапиться</i>	<i>Неприкосновенный запас продуктов</i>	<i>Во времена Советского Союза многие продукты были в дефиците и доставались с большим трудом. Прабабушка вела домашнее хозяйство. Когда в доме появлялись дефицитные продукты, она откладывала их для праздничных дней или на тот случай, если в доме будут гости, приговаривая при этом: «Може, хтось трапиться»</i>
5	<i>Тлієш, тлієш душею: що його варити? Та мабуть, борщ.</i>	<i>Выбор без возможности выбора</i>	<i>В трудные 90-е годы рацион многих семей был беден и однообразен. Бабушка, переживая, чем накормить семью, приговаривала: «Тлієш, тлієш душею: що його варити? Та мабуть, борщ».</i>

Для прабабушки украинский язык был родным. Всем членам семьи известна история возникновения данных выражений. Они передавались из поколения в поколение и в настоящее время употребляются в шуточном значении.

Таким образом, в ходе исследования зафиксировано

50 фразеологических выражений: 21 прецедентную фразу и 29 «семейных фразеологизмов», созданных членами семей-респондентов. В общем количестве это составляет 36% от общего числа выявленных речевых единиц ойколекта.

В «семейных фразеологизмах» отражены отдельные события из истории семьи и обобщен житейский опыт предшествующих поколений. «Семейные фразеологизмы» способствуют установлению гармоничных отношений в семье, снижают уровень конфликтности и являются духовными скрепами семьи.

2.5. Критерии хорошей семейной речи

Ойколект является важной составляющей культурной традиции народа. Речь в кругу семьи относится к неофициальной сфере употребления языка. Она спонтанна, политематична, эллиптична, ситуативно обусловлена. Иногда в ней преднамеренно допускаются нарушения языковых норм. В связи с этим традиционные качества хорошей речи: богатство словарного запаса, точность, логичность, правильность изложения – важны, но недостаточны для определения критериев хорошей семейной речи.

При определении качеств хорошей семейной речи в первую очередь необходимо учитывать ее специфические особенности. Прежде всего, хорошая семейная речь позволяет избежать конфликтов и ссор, способствует достижению максимального взаимопонимания между участниками семейного общения.

Главным критерием хорошей семейной речи должна стать её эффективность при соблюдении основных норм литературного языка. Если же в отдельных случаях семейное общение сводится к языковой игре и при этом сознательное нарушение языковых норм может быть оправдано, то нарушение этических норм, грубость, вульгарность недопустимо ни при каких условиях.

Важными качествами семейной речи могут стать краткость, оригинальность, метафоричность, богатство интонаций. В хорошей семейной речи, как и в любой другой, важно чувство меры.

Выводы

В ходе исследования были изучены работы Л.А. Капанадзе, Л.П. Крысина, Е.Ю. Кукушкиной, А.В.Занадворовой, Р.Р.Чайковского, посвященные особенностям функционирования ойколекта как языка малых социальных групп; проведен социологический опрос в 11-А классе Днепрорудненской гимназии «София»; выявлено и описано 139 речевые единицы ойколекта.

Анкетирование показало, что далеко не во всех семьях существует развитый «семейный язык», основу которого составляют речевые единицы, рожденные в семье и понятные только членам семьи. Специфика семейного языка и склонность к речетворчеству напрямую зависит от уровня общей культуры, образованности, начитанности членов семьи. Из 25 семей, принимавших участие в опросе, только в 3 семьях (12%) выявлены в достаточном количестве интересные и разнообразные речевые единицы ойколекта. Эти семьи отличает высокий уровень образования родителей, постоянное общение с представителями старшего поколения, любовь к чтению и путешествиям. В остальных семьях употребляются отдельные пословицы и поговорки, но они не отличаются оригинальностью и разнообразием.

Установлены основные пути пополнения ойколекта (*Приложение В*):

- слова, заимствованные из детской речи (34%);
- фразеологизмы (36%);
- просторечия (13%);
- слова, образованные путем изменения семантики (4%);
- специфические наименования предметов окружающего мира (8%);
- украинизмы (4%);
- многозначные единицы (1%).

Выявленные особенности ойколекта делают семейный язык ярким и уникальным, свидетельствуют о демократичности семейного общения. В ойколекте отражается семейное бытие, характер межличностных отношений, особенности языковой личности.

В ойколекте в отличие от литературного языка допустимы отдельные нарушения языковых норм. Тем не менее, главным критерием хорошей семейной

речи должна стать её эффективность при соблюдении основных норм литературного языка.

Хорошая семейная речь должна соответствовать этическим нормам, ей также присуща краткость, метафоричность, богатство интонаций, и главное – чувство меры в использовании разнообразных речевых единиц ойколекта .

Список литературы

1. Байкулова А.Н. Властные отношения в семье. Глава семьи // Проблемы речевой коммуникации: Межвуз. сб. науч. тр. / Под ред. М.А. Кормилицыной, О.Б. Сиротининой. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2004. Вып. 4.-С. 171-178.
2. Байкулова А.Н. Культура семейного общения как залог культуры общества в целом // Проблемы речевой коммуникации: Межвуз. сб. науч. тр. / Под ред. М.А. Кормилицыной. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2003 а. Вып. 2. -С. 103-106.
3. Байкулова А.Н. Общее и специфическое в речевом общении разных семей // Вопросы стилистики: Межвуз. сб. науч. тр. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1999. Вып. 28. С. 136 - 143.
4. Бондаренко, Е.В. Особенности коммуникативного поведения в семье как малой группе / Е.В. Бондаренко // Психолингвистические аспекты языкового анализа текста: сб. науч. тр. / отв. ред. С.М. Федюнина. – Саратов: ООО «Издательский центр "Наука"», 2009. – С. 22 – 26
5. Ванштейн А.М. Особенности экспрессивной номинации в детской речи // Функционирование литературного языка в уральском городе: Сб. науч. тр. Свердловск, УрГУ.
6. Занадворова А.В. Домашние номинации и социальная структура семьи // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество: Тез. докл. междунар. конф. Ялта, 1999.
7. Занадворова А.В. Прозвище и обращение в семейном речевом общении // Сб. Русский язык сегодня. — М.: Азбуковник, 2001 а. – С. 260 -267.
8. Занадворова А.В. Функционирование русского языка в малых социальных группах (речевое общение в семье): Автореф. дис.канд. филол. наук. – М.: Испо-Сервис, 2001 в. 18 с.

9. Занадворова А.В. Цитата в семейной речи // Активные языковые процессы конца XX века (IV-е Шмелёвские чтения). 23 - 25 февраля 2000 г. – М., 2000 в.- С. 56-58.
10. Капанадзе Л.А. Семейный диалог и семейные номинации // Язык и личность. – М., 1989.
11. Капанадзе Л.А. О жанрах неофициальной речи // Разновидности городской устной речи: Сб. науч. тр. М.: Наука, 1988. - С. 230 — 234.
12. Крысин Л.П. Речевое общение и социальные роли говорящих // Социально-лингвистические исследования. – М.: Наука, 1976. – С. 42 – 52.
13. Кукушкина Е.Ю. «Домашний язык» в семье // Язык и личность. – М., 1989.
14. Реформаторская М.А. Как говорили дома // Язык и личность. М.: Наука, 1989. – С.183-196.
15. Рытникова Я.Т. Семейная беседа как жанр повседневного речевого общения // Жанры речи. Саратов: Колледж, 1997. - С. 177 - 188.
16. Седов К.Ф. Жанры повседневного общения и хорошая речь // Хорошая речь / О.Б. Сиротинина, Н.И. Кузнецова, Е.В. Дзякович; Под ред. М.А. Кормилицыной и О.Б. Сиротининой. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 2001.- С. 118-131.
17. Стародубцева И.В. «Семейный язык», или ойколект, как язык малыхсоциальных групп города. – М., 1999.
18. Чайковский Р.Р. Язык в семье как разновидность социолекта // Вариативность как свойство языковой системы // Тез. докладов... Ч. 2. М., 1982. С. 110–113.
19. Шарифуллин Б.Я. Язык современного сибирского города // Теоретические и прикладные аспекты речевого общения. Красноярск, 1997. Вып. 5., 1990. - С. 34 - 43.

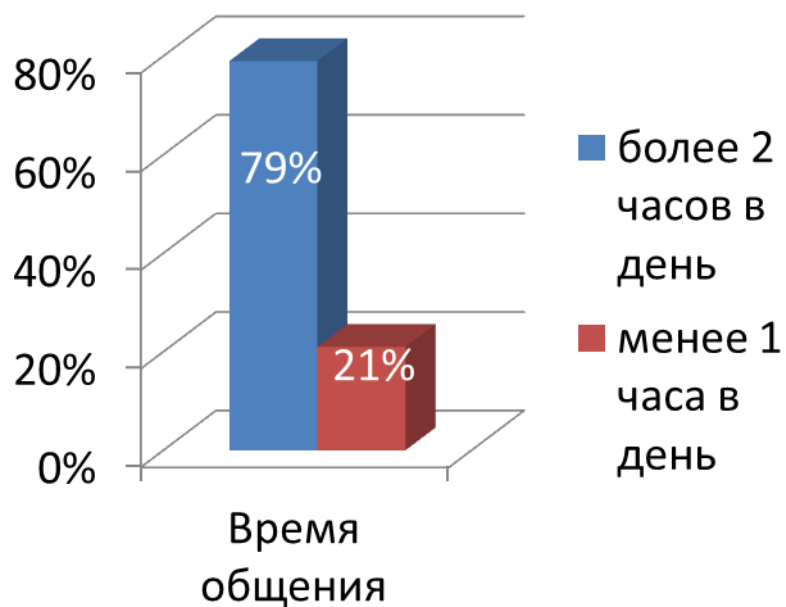
Приложения

Приложение А

Анкета «Особенности семейного общения»

1. Состав семьи.
2. Образование: среднее профессиональное, высшее.
3. Увлечения и интересы
4. Возраст родителей, бабушек/дедушек (если проживают вместе)
5. Язык общения в семье.
6. Сколько времени в день уходит на общение.
7. Главные темы общения.
8. Преобладает общение в устной или письменной форме (смс).
9. Допускается ли при общении агрессия, ненормативная лексика.
10. Какие крылатые выражения (пословицы, поговорки, фразы из фильмов) любят в вашей семье.
11. Существуют ли особые слова и выражения, которые понятны лишь членам вашей семьи:
 - особые названия предметов;
 - имена членов семьи, прозвища домашних животных;
 - «детские слова и выражения»;
 - «семейные фразеологизмы».

**Особенности общения в семьях учащихся
11-А класса КЗ «Днепрорудненская гимназия «София»**



Основные пути пополнения ойколекта

